

Jean Baptiste Lully
Philippe Quinault

Armide

LWV 71

1686

Haute-contres de violon

TABLE DES MATIÈRES

Prologue

Ouverture	6
La Gloire, la Sagesse : <i>Tout doit céder dans l'univers à l'auguste Héros</i>	6
Chœur : <i>Chantons la douceur de ses lois.</i>	6
La Gloire, la Sagesse : <i>D'une égale tendresse, nous aimons le même vainqueur.</i>	6
Chœur : <i>Dès qu'on le voit paraître, de quel cœur n'est-il point le maître ?</i>	7
Entrée	7
Menuet	7
Rondeau	8
Prélude	8
La Gloire, la Sagesse : <i>Suivons notre Héros, que rien ne nous sépare.</i>	8
Chœur : <i>Que l'éclat de son nom s'étende au bout du monde.</i>	8
Entrée	8
Menuet	9
<i>Que dans le temple de Mémoire son nom soit pour jamais gravé.</i>	9

Acte Premier

Scène Première

Ritournelle	10
Armide, Phénice, Sidonie	10

Scène II

Armide, Hidraot	10
-----------------	----

Scène III

Ritournelle	11
Hidraot, chœur : <i>Armide est encor plus aimable Qu'elle n'est redoutable.</i>	11
Rondeau	12
Phénice, chœur : <i>Suivons Armide, et chantons sa victoire.</i>	12
Sarabande	13
Sidonie, chœur : <i>Que la douceur d'un triomphe est extrême.</i>	13

Scène IV

Aronte, Armide, Hidraot : <i>Ô Ciel, ô disgrâce cruelle !</i>	13
Armide, Hidraot, chœur : <i>Poursuivons jusqu'au trépas.</i>	14

Acte Second

Scène Première

Artemidore, Renaud	16
--------------------	----

Scène II

Armide, Hidraot	16
-----------------	----

Scène III

Renaud	18
--------	----

Scène IV

Une Nymphe : <i>Ah, temps heureux où l'on sait plaire.</i>	19
Chœur : <i>Ah ! quelle erreur, quelle folie !</i>	19
Premier Air	19

Second Air	20
Une bergère héroïque : <i>On s'étonnerait moins que la saison nouvelle</i>	20
Une bergère héroïque : <i>Laissons au tendre amour la jeunesse en partage.</i>	20
<i>Scène V</i>	
Ritournelle	20
Armide : <i>Enfin, il est en ma puissance.</i>	21
Ritournelle	21
Armide : <i>Venez seconder mes désir.</i>	21

Acte Troisième

<i>Scène Première</i>	
Armide : <i>Ah, si la liberté doit m'être ravie.</i>	22
<i>Scène II</i>	
Armide, Phénice, Sidonie : <i>Que ne peut point votre art.</i>	22
<i>Scène III</i>	
Armide : <i>Venez, Haine implacable.</i>	23
<i>Scène IV</i>	
La Haine, chœur : <i>Plus on connaît l'Amour et plus on le déteste.</i>	24
Ritournelle	25
La Haine, chœur : <i>Amour, sors pour jamais d'un cœur qui te chasse.</i>	25
Air	26
La Haine, Armide	26

Acte Quatrième

<i>Scène Première</i>	
Prélude	27
Ubalde, le Chevalier danois : <i>Nous ne trouvons partout que des gouffres ouverts.</i>	27
Ubalde : <i>Celui qui nous envoie a prévu ce danger.</i>	27
Le Chevalier danois : <i>Allons chercher Renaud.</i>	28
Ubalde, le Chevalier danois : <i>Redoublons nos soins.</i>	28
Air	28
<i>Scène II</i>	
Lucinde, chœur : <i>Voici la charmante retraite de la félicité parfaite.</i>	28
Gavotte	28
Canaries	28
Lucinde, le Chevalier danois, Ubalde	29
Chœur : <i>Jamais dans ces beaux lieux notre attente n'est vaine.</i>	29
Lucinde, le Chevalier danois, Ubalde	29
<i>Scène III</i>	
Prélude	29
Le Chevalier danois, Ubalde	29
<i>Scène IV</i>	
Mélisse, Ubalde, le Chevalier danois	30
Le Chevalier danois, Ubalde	30

Acte Cinquième

<i>Scène Première</i>	
Armide, Renaud	31
<i>Scène II</i>	
Passacaille	32

Un amant fortuné, chœur : <i>Les plaisirs ont choisi pour asile.</i>	33
Ritournelle	33
Un amant fortuné, chœur : <i>C'est l'amour qui retient dans ses chaînes.</i>	33
Ritournelle	33
Un amant fortuné, chœur : <i>Jeunes cœurs, tout vous est favorable.</i>	34
Renaud : <i>Allez, éloignez-vous de moi doux plaisirs.</i>	34
<i>Scène III</i>	
Prélude	34
Renaud, le Chevalier Danois, Ubalde	34
<i>Scène IV</i>	
Armide, Renaud, le Chevalier Danois, Ubalde	34
<i>Scène V</i>	
Armide : <i>Le perfide Renaud me fuit.</i>	35
Armide : <i>Traître, attends, je le tiens, je tiens son cœur perfide.</i>	36
Ritournelle	36

PROLOGUE

0-1 OUVERTURE

Musical score for the Overture, measures 1 to 32. The score is written in 12/8 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature is one flat (B-flat). The score includes first and second endings at measures 10 and 28.

0-2 La Gloire, la Sagesse : *Tout doit céder dans l'univers à l'auguste Héros*

Musical score for the first part of section 0-2, measures 49 to 50. The score is written in 12/8 time and features a single measure of rest.

0-3 Chœur : *Chantons la douceur de ses lois.*

Musical score for the Chorus, measures 1 to 35. The score is written in 12/8 time and features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The key signature is one flat (B-flat). The score includes first and second endings at measures 10 and 28.

0-4 La Gloire, la Sagesse : *D'une égale tendresse, nous aimons le même vainqueur.*

Musical score for the second part of section 0-4, measures 43 to 50. The score is written in 12/8 time and features a single measure of rest.

0-5 Chœur : *Dès qu'on le voit paraître, de quel cœur n'est-il point le maître ?*

14

27

42

52

0-6 ENTRÉE

10

22

36

0-7 MENUET

13

0-8 RONDEAU

Musical score for Rondeau, measures 1-14. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The melody is written for a single staff.

0-9 PRÉLUDE

Musical score for Prélude, measures 1-4. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is written for a single staff.

0-10 La Gloire, la Sagesse : *Suivons notre Héros, que rien ne nous sépare.*

Musical score for La Gloire, la Sagesse, measures 1-2. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is written for a single staff.

0-11 Chœur : *Que l'éclat de son nom s'étende au bout du monde.*

Musical score for Chœur, measures 1-69. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is written for a single staff. The score includes various musical notations such as rests, notes, and triplets.

0-12 ENTRÉE

Musical score for Entrée, measures 1-11. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The melody is written for a single staff. The score includes first and second endings.

15



19



0-13



12



0-14 MENUET



0-15 *Que dans le temple de Mémoire son nom soit pour jamais gravé.*



10



19



0-16 CHŒUR



11



22



32



42



52



FIN DU PROLOGUE

ACTE PREMIER

SCÈNE PREMIÈRE

1-1 Ritournelle



1-2 Armide, Phénice, Sidonie



73



129



1-3



6



13



21



31



41



SCÈNE II

1-4 Armide, Hidraot



39

49 19 3 7 20

1 2

SCÈNE III

1-5 Ritournelle

8 1 2

16 1 2

1-6 Hidraot, chœur : *Armide est encor plus aimable Qu'elle n'est redoutable.*

9

19

28

38

47

1-7 CHŒUR

11

22

32

43

53

64

1-8 RONDEAU

11

23

34

45

1-9 Phénice, chœur : *Suivons Armide, et chantons sa victoire.*

8

1-10 CHŒUR EN RONDEAU

1-11



On reprend deux fois le chœur du rondeau page 12.

1-12

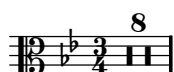


On reprend encore deux fois le même chœur du rondeau page 12 et l'on joue la première sarabande page 12. Et ensuite la sarabande en bémol page 13.

1-13 SARABANDE



1-14 Sidonie, chœur : *Que la douceur d'un triomphe est extrême.*



1-15 CHŒUR EN RONDEAU



1-16



On reprend deux fois le chœur en rondeau page 13.

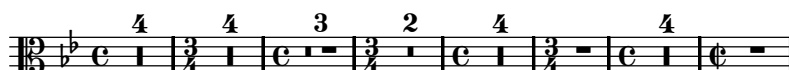
1-17



On reprend encore deux fois le chœur ci-dessus 13. Et ensuite la sarabande en bémol 13.

SCÈNE IV

1-18 Aronte, Armide, Hidraot : *Ô Ciel, ô disgrâce cruelle !*



1-19 Armide, Hidraot, chœur : *Poursuivons jusqu'au trépas.*



1-20 CHŒUR



On reprend la ritournelle page 11.

FIN DU PREMIER ACTE

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 Artemidore, Renaud



26



SCÈNE II

2-2 Armide, Hidraot



8



15



22



29



36



43



53



63



73



82



90



99



108



118



2-3

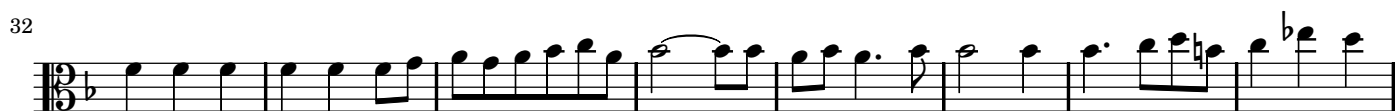


SCÈNE III

2-4 Renaud

PRÉLUDE
Lentement

Fin



On reprend le prélude

SCÈNE IV

2-5 Une Nymphé : *Ah, temps heureux où l'on sait plaire.*



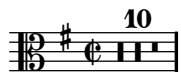
8



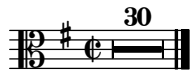
15



2-6 PRÉLUDE



2-7 CHŒUR DE BERGERS ET BERGÈRES HÉROÏQUES



2-8 PREMIER AIR



sourdines

9



17



2-9 SECOND AIR

Measures 1-17 of the Second Air. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/4. The score is written for a single melodic line. Measures 1-4 are the first phrase, followed by a repeat sign. Measures 5-8 are the second phrase, followed by a repeat sign. Measures 9-12 are the third phrase, followed by a repeat sign. Measures 13-16 are the fourth phrase, followed by a repeat sign. Measure 17 is the final measure of the section, ending with a double bar line.

2-10 Une bergère héroïque : *On s'étonnerait moins que la saison nouvelle*

Measures 1-7 of the Bergère héroïque. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 6/4. The score is written for a single melodic line. Measures 1-4 are the first phrase, followed by a repeat sign. Measures 5-7 are the second phrase, ending with a double bar line.

On reprend le second air en bémol page 20. Et après le premier en bécarré page 19. puis la Bergère chante ce qui suit sur la finale de l'air.

2-11 Une bergère héroïque : *Laissons au tendre amour la jeunesse en partage.*

Measures 1-18 of the Bergère héroïque. The key signature is one sharp (F-sharp), and the time signature is common time (C). The score is written for a single melodic line. Measures 1-4 are the first phrase, followed by a repeat sign. Measures 5-8 are the second phrase, followed by a repeat sign. Measures 9-12 are the third phrase, followed by a repeat sign. Measures 13-16 are the fourth phrase, followed by a repeat sign. Measure 17 is the final measure of the section, ending with a double bar line.

On reprend le petit chœur *Ah ! quelle erreur !* etc page 19.

Measures 1-4 of the petit chœur. The key signature is one sharp (F-sharp), and the time signature is common time (C). The score is written for a single melodic line. Measures 1-4 are the first phrase, ending with a double bar line.

SCÈNE V**2-12** Ritournelle

Measures 1-4 of the Ritournelle. The key signature is one sharp (F-sharp), and the time signature is common time (C). The score is written for a single melodic line. Measures 1-4 are the first phrase, ending with a double bar line.

6

11

15

2-13 Armide : *Enfin, il est en ma puissance.*

27

2-14 Ritournelle

10

2-15 Armide : *Venez seconder mes désir.*

1. 2.

6 15

On reprend l'entrée page 7.

FIN DU SECOND ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Armide : *Ah, si la liberté doit m'être ravie.*

Musical score for Armide's aria. The score is written in 12/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a single staff. The score is divided into measures, with measure numbers 6, 11, 16, 21, and 27 indicated at the beginning of their respective lines. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and accidentals (sharps, flats).

SCÈNE II

3-2 Armide, Phénice, Sidonie : *Que ne peut point votre art.*

Musical score for the ensemble. The score is written in 12/8 time, with a key signature of one flat (B-flat). The melody is written on a single staff. The score is divided into measures, with measure numbers 10, 15, 2, 4, 12, 27, 6, 2, 6, 4, 3, 19, 8, 4, 7, 2 indicated at the beginning of their respective lines. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and accidentals (sharps, flats).

SCÈNE III

3-3 Armide : *Venez, Haine implacable.*



6



10



15



21



27



SCÈNE IV

3-4 La Haine, chœur : *Plus on connaît l'Amour et plus on le déteste.*

5

9

14

19

24

28

33

38

3-5 CHŒUR

6

9

12

15



18



3-6 Ritournelle



4



8



12



16



3-7 La Haine, chœur : *Amour, sors pour jamais d'un cœur qui te chasse.*



7



3-8



6



11



16



21



26



3-9 AIR



3-10 La Haine, Armide



On reprend l'air page 26.

FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Prélude

PRELUDE



4-2 Ubalde, le Chevalier danois : *Nous ne trouvons partout que des gouffres ouverts.*



4-3 Ubalde : *Celui qui nous envoie a prévu ce danger.*



4-4 Le Chevalier danois : *Allons chercher Renaud.***4-5** Ubalde, le Chevalier danois : *Redoublons nos soins.***4-6** AIR

SCÈNE II

4-7 Lucinde, chœur : *Voici la charmante retraite de la félicité parfaite.***4-8** CHŒUR**4-9** GAVOTTE**4-10** CANARIES

5

9

14

4-11 Lucinde, le Chevalier danois, Ubalde

4-12 CHŒUR

1

4

7

On reprend l'air *Voici la charmante retraite* page 28.

4-13 Lucinde, le Chevalier danois, Ubalde

The first system of the musical score for 'The Rose Tree' is written on a single staff with a treble clef. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The system is divided into four measures by bar lines. Above the staff, the number of measures for each section is indicated: 64, 4, 30, and 6. The notation includes a whole rest in the first measure, a half note in the second, a whole rest in the third, and a half note in the fourth. The final measure of the system ends with a double bar line.

SCÈNE III

4-14 PRÉLUDE

The second system of the musical score, starting at measure 6. It continues the melody in the treble clef and the bass line in the bass clef. The melody features a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes. The bass line provides a steady accompaniment with eighth and sixteenth notes. The system concludes with a final measure containing a whole note in the treble and a half note in the bass.

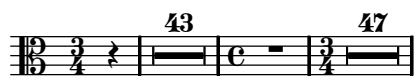
4-15 Le Chevalier danois, Ubalde

The musical score for 'The Rose Tree' is written on a single staff with a treble clef. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The melody consists of the following notes: C4 (quarter), D4 (quarter), E4 (quarter), F#4 (quarter), G4 (quarter), A4 (quarter), B4 (quarter), A4 (quarter), G4 (quarter), F#4 (quarter), E4 (quarter), D4 (quarter), C4 (quarter). The piece ends with a double bar line. Above the staff, there are measure numbers 14, 17, 15, 5, 2, and 10. Above the first measure, there is a box containing the number 1, and above the second measure, there is a box containing the number 2.

71



SCÈNE IV

4-16 Mélisse, Ubalde, le Chevalier danois

On reprend le prélude page 29.

4-17 Le Chevalier danois, Ubalde

On reprend l'air page 28.

FIN DU QUATRIÈME ACTE

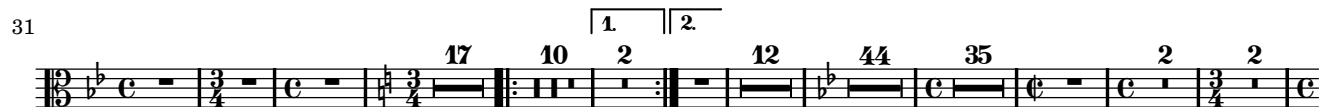
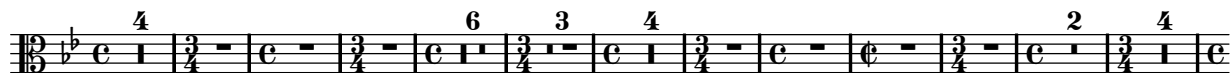
ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 RITOURNELLE



5-2 Armide, Renaud



SCÈNE II

5-3 PASSACAILLE

9

18

33

42

65

73

81

90

97

113

128

136

143

7

15

9

7

5-4 Un amant fortuné, chœur : *Les plaisirs ont choisi pour asile.*

15



Measure 15: The treble clef staff shows a whole rest in the first measure, followed by a half note G4 and a half note E4. The bass clef staff shows a whole rest in the first measure, followed by a half note D3 and a half note B2.

5-5

The second system of the musical score, starting at measure 8. It continues in the same key of B-flat major and 3/4 time. The melody consists of eighth and quarter notes, with a repeat sign at the end of the system.

Fin

5-6 Ritournelle

5-7

5-8 Un amant fortuné, chœur : *C'est l'amour qui retient dans ses chaînes.*

23

5-9

A musical score for three voices (Soprano, Alto, Tenor) and piano accompaniment. The title "The Rose Tree" is at the top left. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The Soprano part starts with a treble clef and a key signature change from B-flat to C major after two measures. The Alto and Tenor parts start with bass clefs and remain in B-flat. The piano accompaniment starts with a grand staff (treble and bass clefs). The music consists of several measures of melody and accompaniment, ending with a double bar line. Measure numbers 8 and 16 are indicated on the left side of the Alto and Tenor staves respectively.

5-10 Ritournelle

5-11

5-12 Un amant fortuné, chœur : *Jeunes cœurs, tout vous est favorable.***5-13**

On reprend le premier récit et le premier couplet du chœur de la passacaille
page 33 jusques à ce mot *fin*. Puis on joue la passacaille de violons page 32,
et on reprend encore le premier récit et le premier couplet du chœur.

5-14 Renaud : *Allez, éloignez-vous de moi doux plaisirs.*

SCÈNE III

5-15 Prélude**5-16** Renaud, le Chevalier Danois, Ubalde

SCÈNE IV

5-17 Armide, Renaud, le Chevalier Danois, Ubalde

99



SCÈNE V

5-18 Armide : *Le perfide Renaud me fuit.*



8



16



22



29



35



42



5-19 Armide : *Traître, attends, je le tiens, je tiens son cœur perfide.*

7

13

19

26 *Lentement*

33 *Vite*

40

46

On reprend le prélude ci-devant page 34 et on le joue très vite, et après on prend celui qui suit.

5-20 Ritournelle

8

FIN DU CINQUIÈME ET DERNIER ACTE.